

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL

AWARD ON AGREED TERMS

Cases Nos. B32, B74 and 12786 thro. 12892

Chamber Three

پرونده‌های شماره ب ۳۲، ب ۷۴ و ۱۲۷۸۶

الی ۱۲۸۹۲ (ادعاهای کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار)

شعبه سه

حکم شماره ۲-۱۲۸۹۲-۱۲۷۸۶/ب/۷۴ ب/۲۲-۵۱۷

دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

DUPLICATE
ORIGINAL

نسخه برابر اصل

پرونده شماره ب ۳۲

ایالات متحده امریکا ،

خواهان ،

- و -

وزارت دفاع جمهوری اسلامی ایران ،

خوانده.

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده
FILED	ثبت شد
DATE	26 JUL 1991
	تاریخ ۱۳۲۰ / ۵ / ۲۶

پرونده شماره ب ۷۴

وزارت دفاع جمهوری اسلامی ایران ،

خواهان ،

- و -

دولت ایالات متحده امریکا ،

خوانده.

- ۲ -

ادعاهای کمتر از ۲۵۰،۰۰۰ دلار شماره‌های
۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ * مطروح توسط

جمهوری اسلامی ایران ،
خواهان،

- و -

دولت ایالات متحده آمریکا ،
خوانده.

حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

* مراجعه شود به فهرست پیوست

۱ - در تاریخ هفتم تیرماه ۱۳۷۰ [۲۸ ژوئن ۱۹۹۱] نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران و نماینده رابط دولت ایالات متحده آمریکا، طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان درخواست مشترکی برای صدور حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین در پرونده‌های شماره ب ۳۲، ب ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ ("درخواست مشترک") به دیوان تسلیم کردند. موافقتنامه حل و فصل مورخ ۱۳ خردادماه ۱۳۷۰ [سوم ژوئن ۱۹۹۱] منعقد بین ایالات متحده آمریکا ("ایالات متحده") از جانب خواهان پرونده شماره ب ۳۲ و خواندگان پرونده‌های شماره ب ۷۴، ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ و دولت جمهوری اسلامی ایران ("ایران") از جانب خوانده پرونده شماره ب ۳۲ و خواهانهای پرونده‌های شماره ب ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ ("موافقتنامه حل و فصل") منضم به درخواست مشترک بود. در درخواست مشترک از دیوان تقاضا شده است که موافقتنامه حل و فصل را به عنوان حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین به ثبت رساند و پرونده‌های شماره ب ۳۲، ب ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ را "کلا" و بدون حق طرح مجدد مختومه نماید. نسخ درخواست مشترک موافقتنامه حل و فصل پیوست حکم حاضر بوده و جزیی از آن محسوب می‌شود.

۲ - بند ۱ ماده یک موافقتنامه حل و فصل مقرر می‌دارد که:

در ازای حل و فصل کامل و نهایی کلیه مناقشات، اختلافات، ادعاهای متقابل و موضوعاتی که به طور مستقیم یا غیرمستقیم از روابط، معاملات، قراردادهای و رویدادهای مرتبط با موضوعات اصلی پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ ناشی شده و یا احتمال وقوع می‌باشند، مبلغ ۴۱۶،۰۰۰/- دلار آمریکا (چهارصد و شانزده هزار دلار آمریکا) ("مبلغ مصالحه") به ایران پرداخت خواهد شد.

از بند ۲ این ماده مشهود است که مبلغ مصالحه همزمان با تسلیم موافقتنامه حل و فصل به دیوان طی یک فقره چک به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران تحویل شده است. فتوکپی چک شماره ۲۷۱۲۶۳۴۶ ۳۰۰۷ و رسید دریافت آن پیوست

حکم حاضر است.

۳ - ماده ۲ موافقتنامه حل و فصل مقرر می‌دارد که:

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین توسط دیوان، ایالات متحده و ایران بلادرنگ ترتیباتی فراهم خواهند آورد که کلیه اقدامات قانونی در رابطه با ادعاهای متقابل و موضوعات مرتبط با پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ در کلیه دادگاهها، مراجع رسیدگی یا نزد هر مقام یا مرجع اداری، بدون حق طرح مجدد مسترد و مختومه گردد و از اقامه یا ادامه این قبیل اقدامات قانونی در دیوان و یا هر مرجع رسیدگی دیگر و یا نزد هر مرجع یا مقام اداری، به هر نحو، از جمله بدون محدودیت، در هر دادگاه ایالات متحده یا ایران ممنوع خواهند بود.

۴ - ماده ۳ موافقتنامه حل و فصل ضمن سایر موضوعات اشعار می‌دارد که:

- در ازای پیمانها، مبانی توافق و سایر موافقت‌های مندرج در این موافقتنامه، به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین توسط دیوان، ایالات متحده و ایران، یکدیگر و سازمانهای وابسته و مؤسسات و واحدهای یکدیگر را از هرگونه ادعای حق، علاقه و تعهد گذشته، حال یا آتی که در رابطه با مناقشات، اختلافات، ادعاهای متقابل و موضوعات مندرج در یا مربوط به و یا ناشی یا محتمل‌الوقوع از موضوعات اصلی پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ مطرح گردیده و یا در گذشته قابل طرح بوده و یا می‌تواند در آینده مطرح شود، برای همیشه معاف و مبری می‌نمایند.

۵ - ماده ۵ موافقتنامه حل و فصل مضافاً مقرر می‌دارد که:

(موافقتنامه حل و فصل) در هیچیک از مواضع طرفین در هیچ موضوعی جز پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ تأثیری نخواهد داشت. به ویژه، هیچ چیز در موافقتنامه حاضر، از جمله ابرائات و اعراضهای مندرج در مواد دوم و سوم فوق به عنوان انصراف و یا ابراء از یا به هیچ وجه موثر در دعاوی مطروح توسط ایران و/یا وزارت دفاع در ادعاهای شماره ۲ و ۳ پرونده ب - ۱ در دیوان داوری بابت اصل و بهره مورد مطالبه در ادعاهای اضافه پرداختی و کسری خدمات ارائه شده در موضوع نامه‌های ایجاب و قبول از جمله و بدون محدودیت در نامه‌های ایجاب و قبول شماره DN-IR-TAR-8, IR-TAH-P4, DN-IR-TAL-6,

IR-TAI-P5, DN-IR-TAP-7 تلقی و تعبیر نخواهد شد. معینا ایران متعهد می‌شود که در ادعای ۶ پرونده ب - ۱ یا در هیچ ادعای دیگری براساس ادعاهای خود بابت اضافه پرداختی یا کسری خدمات ارائه شده در موضوع نامه‌های ایجاب و قبول تا آنجا که موضوع پرونده ب - ۷۴ را تشکیل می‌دهند ادعای خسارات تبعی نکند.

۶ - مضافاً ماده ۶ موافقتنامه حل و فصل مقرر می‌دارد که:

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین توسط دیوان، طرفین از هر ادعایی بابت هزینه‌ها (از جمله حق‌الوکاله) ناشی از یا مرتبط با داوری، تعقیب یا دفاع از ادعاها و ادعاهای متقابل مطروح در دیوان، دادگاههای ایالات متحده و یا هر جای دیگر در رابطه با موضوعات مطروح در پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ اعراض خواهند کرد.

۷ - نهایتاً، ماده ۸ موافقتنامه حل و فصل اشعار می‌دارد که "در تفسیر و تعبیر موافقتنامه حل و فصل حاضر تمامی موافقتنامه باید به عنوان سند واحدی مورد بررسی و تفسیر قرار گیرد بدون آنکه اثر خاصی برای هیچیک از مواد آن به طور جداگانه در نظر گرفته شود".

۸ - نظر به اینکه دیوان مفاد موافقتنامه حل و فصل و درخواست مشترک را منطبق با شرایط صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین می‌یابد طبق ماده ۳۴ قواعد خود موافقتنامه مذکور را می‌پذیرد.

۹ - براساس مراتب پیش‌گفته،

دیوان حکمی به شرح زیر صادر می‌کند:

بدینوسیله موافقتنامه حل و فصل به عنوان حکم داوری مبتنی بر شرایط

مرضی الطرفین به ثبت می‌رسد و نسبت به طرفین لازم‌الاجرا است و هر یک از طرفین ملزم است شرایط مندرج در آن را ایفاء نماید.

بدینوسیله یکایک و کلیه پرونده‌های شماره ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ مندرج در فهرست پیوست و پرونده‌های شماره ب - ۳۲ و ب - ۷۴ مختومه می‌شوند.

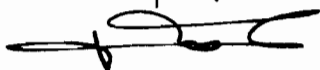
لاهم، به تاریخ ۴ مرداد ماه ۱۳۷۰ برابر با ۲۶ جولای ۱۹۹۱



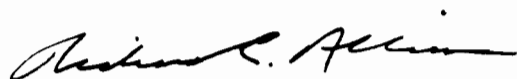
گایتانو آرانجیو - روئیتس

رئیس شعبه سه

به نام خدا



محسن آقا حسینی



ریچارد سی. الیسون

۱۲۷۸۶ پرونده شماره
۱۲۷۸۷ پرونده شماره
۱۲۷۸۸ پرونده شماره
۱۲۷۸۹ پرونده شماره
۱۲۷۹۰ پرونده شماره
۱۲۷۹۱ پرونده شماره
۱۲۷۹۲ پرونده شماره
۱۲۷۹۳ پرونده شماره
۱۲۷۹۴ پرونده شماره
۱۲۷۹۵ پرونده شماره
۱۲۷۹۶ پرونده شماره
۱۲۷۹۷ پرونده شماره
۱۲۷۹۸ پرونده شماره
۱۲۷۹۹ پرونده شماره
۱۲۸۰۰ پرونده شماره
۱۲۸۰۱ پرونده شماره
۱۲۸۰۲ پرونده شماره
۱۲۸۰۳ پرونده شماره
۱۲۸۰۴ پرونده شماره
۱۲۸۰۵ پرونده شماره
۱۲۸۰۶ پرونده شماره
۱۲۸۰۷ پرونده شماره
۱۲۸۰۸ پرونده شماره
۱۲۸۰۹ پرونده شماره
۱۲۸۱۰ پرونده شماره
۱۲۸۱۱ پرونده شماره
۱۲۸۱۲ پرونده شماره
۱۲۸۱۳ پرونده شماره
۱۲۸۱۴ پرونده شماره
۱۲۸۱۵ پرونده شماره
۱۲۸۱۶ پرونده شماره
۱۲۸۱۷ پرونده شماره
۱۲۸۱۸ پرونده شماره
۱۲۸۱۹ پرونده شماره
۱۲۸۲۰ پرونده شماره
۱۲۸۲۱ پرونده شماره
۱۲۸۲۲ پرونده شماره
۱۲۸۲۳ پرونده شماره
۱۲۸۲۴ پرونده شماره
۱۲۸۲۵ پرونده شماره
۱۲۸۲۶ پرونده شماره
۱۲۸۲۷ پرونده شماره
۱۲۸۲۸ پرونده شماره
۱۲۸۲۹ پرونده شماره
۱۲۸۳۰ پرونده شماره

محمد رسول گل کرم نی ،
غلامعباس اخوان ،
عقیل نبوی ،
اصغر هاشمی سودمند ،
میرناصر میرمهاندوست ،
امیرعلی اسکندری ،
حسن قانع ساسانسرائی ،
سعید گیلانی ،
علیرضا حاجی محمدی ،
ابوالحسن ولی پور ،
رضا اوحدی ،
فتحاله وحیدی ،
نادر نورایی ،
فرمان پیشگاهی ،
سهراب سعیدی ،
علی صادقی پور رنجبر ،
عبدالرسول رستگار ،
سعید پرویز ،
محسن یعقوبیان آبکنار ،
تیمور چگینی ،
سیدمهرداد اعتماد ،
سیدکاظم نجیبی ،
بهرام اشرف نوبری ،
سعید سیاهی سحرخیز ،
پرویز عابدینی ،
فرشاد پاسدار ،
مهرداد کاووسی مقدم ،
منوچهر غایبی ،
محمدباقر شیرازی ،
علی حبیبی تنکابنی ،
حسن صیاد خودشناس ،
رمضان علی شمالی ورزنده ،
عباس اسفندی سرافراز ،
ابراهیم رحمتی ،
عبداله فرد باسگاه ،
اکبر صادقیان صادق آبادی ،
میرکمال الدین سیدرحیمی ،
سوسن شاهین ،
مریم قدرت ،
قاسم رامجردی فرد ،
ابراهیم اسماعیل پور ،
محبوبه بنی مهجور ،
محسن صالحین نجف آبادی ،
غلامرضا عابدینی ،
جواد میرپناه ،

- ۱۲۸۳۱ پرونده شماره
۱۲۸۳۲ پرونده شماره
۱۲۸۳۳ پرونده شماره
۱۲۸۳۴ پرونده شماره
۱۲۸۳۵ پرونده شماره
۱۲۸۳۶ پرونده شماره
۱۲۸۳۷ پرونده شماره
۱۲۸۳۸ پرونده شماره
۱۲۸۳۹ پرونده شماره
۱۲۸۴۰ پرونده شماره
۱۲۸۴۱ پرونده شماره
۱۲۸۴۲ پرونده شماره
۱۲۸۴۳ پرونده شماره
۱۲۸۴۴ پرونده شماره
۱۲۸۴۵ پرونده شماره
۱۲۸۴۶ پرونده شماره
۱۲۸۴۷ پرونده شماره
۱۲۸۴۸ پرونده شماره
۱۲۸۴۹ پرونده شماره
۱۲۸۵۰ پرونده شماره
۱۲۸۵۱ پرونده شماره
۱۲۸۵۲ پرونده شماره
۱۲۸۵۳ پرونده شماره
۱۲۸۵۴ پرونده شماره
۱۲۸۵۵ پرونده شماره
۱۲۸۵۶ پرونده شماره
۱۲۸۵۷ پرونده شماره
۱۲۸۵۸ پرونده شماره
۱۲۸۵۹ پرونده شماره
۱۲۸۶۰ پرونده شماره
۱۲۸۶۱ پرونده شماره
۱۲۸۶۲ پرونده شماره
۱۲۸۶۳ پرونده شماره
۱۲۸۶۴ پرونده شماره
۱۲۸۶۵ پرونده شماره
۱۲۸۶۶ پرونده شماره
۱۲۸۶۷ پرونده شماره
۱۲۸۶۸ پرونده شماره
۱۲۸۶۹ پرونده شماره
۱۲۸۷۰ پرونده شماره
۱۲۸۷۱ پرونده شماره
۱۲۸۷۲ پرونده شماره
۱۲۸۷۳ پرونده شماره
۱۲۸۷۴ پرونده شماره
۱۲۸۷۵ پرونده شماره
۱۲۸۷۶ پرونده شماره
۱۲۸۷۷ پرونده شماره
۱۲۸۷۸ پرونده شماره
۱۲۸۷۹ پرونده شماره
۱۲۸۸۰ پرونده شماره
۱۲۸۸۱ پرونده شماره
- مهرداد حیدری ثانی ،
داوود خانعلی زاده ،
علی تهامی ،
امیربهن سلیمانی ،
محمدصادق رادور ،
البرز قاسمی شال ،
سیروس صلح گل تپه ،
عطاءاله مقدمی خماسی ،
مجید رشتچیان ،
محمدحسین صفایی ،
سیداکبر میرمهدی ،
منصورعلی نظری دستجردی ،
رحمت حسینی ،
غلامرضا سلیمانی منش ،
موسی رحمانی ،
کریم اله آقایی نشترودی ،
طهمورث سلطانی توبه بر ،
امیرحسین دستجانی فراهانی ،
ناصر سلطانی ،
بیژن نادری ،
محمدمهدی تحویلدار ،
محمود راشدی ،
سیدرضا هاشمی قمصری ،
محرملی محمودی ،
شهریار صدقی مسعود ،
کامران آیرم ،
محمدرضا مقدس ،
امیر باباپور خسروی ،
حمید حمیدیان عراقی نژاد ،
سیدمهدی حطیم ،
غلامحسین زمانی مالک علی آبادی ،
فرزین درویش ،
علی حائری ،
فرهاد خامنه مهاجر ،
مجید محمدی فر ،
مزدا آرامش ،
محمدعلی موقری ،
حسین گریوانی ،
میرابراهیم پیمان ،
حمید آذری موفق ،
اردشیر فرید ،
منصور جنت لو ،
علیرضا حقیریان ،
محمدرضا صفایی جعفر آباد ،
زهرا شاکر ،
پارمیسی تحویلدار ،
لیدا ناظمی ،
حسین ناصر قندی ،
نادره ایزدینا ،
سید آقا سامی ،
محمدعلی علیزاده ،

۱۲۸۸۲ پرونده شماره
۱۲۸۸۳ پرونده شماره
۱۲۸۸۴ پرونده شماره
۱۲۸۸۵ پرونده شماره
۱۲۸۸۶ پرونده شماره
۱۲۸۸۷ پرونده شماره
۱۲۸۸۸ پرونده شماره
۱۲۸۸۹ پرونده شماره
۱۲۸۹۰ پرونده شماره
۱۲۸۹۱ پرونده شماره
۱۲۸۹۲ پرونده شماره

محمد رضا زاهدی هندوانه ،
مظاهر بختیاری ،
محمد ترک عالم ،
فاضل حیدری نوری ،
خسرو ملکی ،
رسول رنگ آمیز ،
بهروز قرهگزلو ،
محمد علی پرند ،
هاشم دبستانی ،
محمد رضا رضائیان ،
نادر شقاقی حیدجی ،

خزانه‌داری ایالات متحده $\frac{۵۱ - ۱۵}{۰۰۰}$ دبلیو ۰۵۵/۳۶۶/۷۹۱

چک شماره ۲۷۱۲۶۳۴۶ ۳۰۰۷

۰۶ ۲۶ ۹۱ ۵۲ واشنگتن دی سی

سی بی ۱۳۵۲ اف - وای ۹۱ ۰۲ دولت [کذا] ۲۰۱۸۰۰۰۲

خزانه‌داری اف ام اس واشنگتن دی سی

مبلغ ۴۱۶،۰۰۰/- دلار در وجه دولت جمهوری اسلامی ایران پردازید.

مدت اعتبار یکسال

۰۱۰۶۹۱ "۲۷۱۲۶۳۴۶۵ : ۵۱۸ "۳۰۰۷۴"

به نام خدا

بدینوسیله وصول چک شماره ۲۷۱۲۶۳۴۶-۳۰۰۷ را از نماینده دولت ایالات متحده امریکا در دیوان داوری دعاوی ایران ایالات متحده بابت حل و فصل پرونده‌های ب ۳۲، ب ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ طبق موافقتنامه حل و فصل منعقدہ در ۱۳ خردادماه ۱۳۷۰ [سوم ژوئن ۱۹۹۱] اعلام می‌دارد.

علی حیرانی نوبری

نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران در
دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده
FILED	ثبت شد
DATE	28 JUN 1981
	تاریخ
	۱۳۷۰ / ۴ / ۷

در محضر
دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده
لاسه، هلند

پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ مطروح در شعبه سه

درخواست مشترک برای صدور حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین

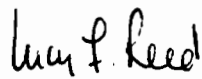
طبق ماده ۳۴ قواعد دیوان، دولت ایالات متحده امریکا از جانب خواهان پرونده شماره ب - ۳۲ و خواندگان پرونده‌های شماره ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲، و دولت جمهوری اسلامی ایران از جانب خواندگان پرونده شماره ب - ۳۲ و خواهانهای پرونده‌های شماره ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ مشترکاً تقاضا دارند که دیوان داوری با صدور حکمی بر مبنای شرایط مرضی الطرفین، موافقتنامه حل و فصل پیوست را ثبت و تنفیذ نماید.

موافقتنامه حل و فصل که در تاریخ ۱۳/۱۳/۱۳۷۰ [۳/۳/۱۹۹۱] منعقد گردید، مقرر می‌دارد که در ازای حل و فصل کامل و نهایی کلیه مناقشات، اختلافات، ادعاهای متقابل و موضوعاتی که بطور مستقیم یا غیرمستقیم از روابط، معاملات، قراردادهای رویدادهای مربوط به موضوعات اصلی پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ ناشی شده یا محتمل‌الوقوع می‌باشند، مبلغ ۴۱۶،۰۰۰/- دلار امریکا (چهارصد و شانزده هزار دلار امریکا) به دولت جمهوری اسلامی ایران پرداخت گردد.

به طوریکه در ماده ۵ موافقتنامه حل و فصل تصریح شده، هیچیک از مفاد موافقتنامه حاضر تاثیری در هیچ ادعای دیگری به ویژه در ادعاهای شماره ۲ و ۳ مطروح در پرونده ب - ۱ نخواهد داشت. معیناً ایران متعهد می‌شود که در ادعای ۶ پرونده ب - ۱ یا در هیچ ادعای دیگری بر اساس موضوع پرونده ب - ۷۴، ادعای خسارات تبعی نکند.

امضاءکنندگان زیر از دیوان تقاضا دارند که موافقتنامه حل و فصل حاضر را به عنوان حکم داوری مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین ثبت، و پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ را کلاً و بدون حق طرح مجدد آنها، مختومه نماید.

با احترام،



لوسی اف. رید

نماینده رابط دولت ایالات متحده

در

دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

به تاریخ ۱۳۷۰/۴/۷



علی جیرانی نوبری

نماینده رابط دولت جمهوری اسلامی ایران

در

دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحده

به تاریخ ۱۳۷۰/۴/۷

FILED

ثبت شد

DATE

28 JUN 1931

۱۳۷۰ / ۴ / ۷

تاریخ

موافقتنامه حل و فصل

موافقتنامه حل و فصل حاضر ("موافقتنامه") در تاریخ ۱۴/۴/۱۳۷۰ [۱۳۷۰/۴/۱۴] به وسیله و بین دولت ایالات متحده آمریکا ("ایالات متحده") از جانب خواهان پرونده شماره ب - ۳۲ و خوانندگان پرونده‌های شماره ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲، و دولت جمهوری اسلامی ایران ("ایران") از جانب خوانندگان پرونده شماره ب - ۳۲ و خواهانهای پرونده‌های شماره ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲، منعقد می‌گردد.

نظر به اینکه ایالات متحده و ایران مایلند کلیه ادعاها و اختلافات موجود یا محتمل‌الوقوع مرتبط با پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ و موضوعات اصلی آنها را حل و فصل نمایند،

بنابراین، ایران و ایالات متحده به شرح زیر توافق می‌نمایند:

ماده اول

۱ - در ازای حل و فصل کامل و نهایی کلیه مناقشات، اختلافات، ادعاها، ادعاهای متقابل و موضوعاتی که به طور مستقیم یا غیرمستقیم از روابطه معاملات، قراردادهای و رویدادهای مرتبط با موضوعات اصلی پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ ناشی شده و یا محتمل‌الوقوع می‌باشند، مبلغ ۴۱۶،۰۰۰/- دلار آمریکا (چهارصد و شانزده هزار دلار آمریکا) ("مبلغ مصالحه") به ایران پرداخت خواهد شد.

۲ - مبلغ مصالحه طی یک فقره چک که همزمان با تسلیم این موافقتنامه به دیوان داوری، به نماینده رابط جمهوری اسلامی ایران تحویل می‌گردد، پرداخت خواهد شد.

ماده دوم

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین توسط دیوان، ایالات متحده و ایران بلادرنگ ترتیباتی فراهم خواهند آورد که کلیه اقدامات قانونی در رابطه با ادعاهای ادعاهای متقابل و موضوعات مرتبط با پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ در کلیه دادگاهها، مراجع رسیدگی یا نزد هر مقام یا مرجع اداری، بدون حق طرح مجدد مسترد و مختومه گردد و از اقامه یا ادامه این قبیل اقدامات قانونی در دیوان و یا هر مرجع رسیدگی دیگر و یا نزد هر مرجع یا مقام اداری به هر نحو، از جمله ولی بدون محدودیت، در هر دادگاه ایالات متحده یا ایران ممنوع خواهند بود.

ماده سوم

۱ - در ازای پیمانها، مبانی توافق و سایر موافقتهای مندرج در این موافقتنامه، به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین توسط دیوان، ایالات متحده و ایران، یکدیگر و سازمانهای وابسته و مؤسسات و واحدهای یکدیگر را از هرگونه ادعای حق، علاقه و تعهد گذشته، حال یا آتی که در رابطه با مناقشات، اختلافات، ادعاهای متقابل و موضوعات مندرج در یا مربوط به و یا ناشی یا محتمل‌الوقوع از موضوعات اصلی پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ مطرح گردیده و یا در گذشته قابل طرح بوده و یا می‌تواند در آینده مطرح شود، برای همیشه معاف و مبری می‌نمایند.

۲ - چنانچه ادعایی توسط شخص ثالثی بر مبنای انتقال یا واگذاری هر نوع حقی از جانب

یکی از طرفین حاضر در رابطه با پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ علیه هر یک از طرفهای موافقتنامه حاضر در هر دادگاه یا مرجعی ثبت یا اقامه شده یا در دست رسیدگی باشد، طرفی که مجری یا مسبب چنین انتقال یا واگذاری بوده، منحصرًا در قبال چنین شخص ثالثی مسئول خواهد بود.

ماده چهارم

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی‌الطرفین توسط دیوان، ابرانات، اعراضها، استردادها و ترک دعاوی مندرج و مذکور در این موافقتنامه حل و فصل خود بخود به مورد اجرا در خواهند آمد.

ماده پنجم

توافق حاصل است براینکه موافقتنامه حل و فصل حاضر با قصد فیصله خصوصی اختلافات منعقد می‌شود، و براینکه چنانچه به تصویب دیوان نرسد، باطل و کان لم یکن خواهد بود و نیز بر اینکه (موافقتنامه حل و فصل حاضر) در هیچیک از مواضع طرفین در هیچ موضوعی جز پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ تأثیری نخواهد داشت. به ویژه، هیچ چیز در موافقتنامه حاضر، از جمله ابرانات و اعراضهای مندرج در مواد دوم و سوم فوق به عنوان انصراف و یا ابراء از یا به هیچ وجه موثر در دعاوی مطروح توسط ایران و/یا وزارت دفاع ایران در ادعاهای شماره ۲ و ۳ پرونده ب - ۱ در دیوان داوری بابت اصل و بهره مورد مطالبه در ادعاهای اضافه پرداختی و کسری خدمات ارائه شده در موضوع نامه‌های ایجاب و قبول از جمله و بدون محدودیت در نامه‌ای ایجاب و قبول شماره DN-IR-TAR-8, IR-TAH-P4, DN-IR-TAL-6, IR-TAI-P5, DN-IR-TAP-7, تلقی و تعبیر نخواهد شد. معیناً ایران متعهد می‌شود که در ادعای ۶ پرونده ب - ۱ یا در هیچ ادعای دیگری براساس ادعاهای خود بابت اضافه پرداختی یا کسری خدمات ارائه شده در

موضوع نامه‌های ایجاب و قبول تا آنجا که موضوع پرونده ب - ۷۴ را تشکیل می‌دهند ادعای خسارات تبعی نکند.

طرفین مضافاً توافق می‌کنند که از موافقتنامه حل و فصل حاضر جهت تعقیب یا دفاع از هیچ پرونده‌ای در دیوان داوری یا هیچ مرجع رسیدگی دیگری استفاده نکرده و موجبات استفاده از آن توسط هیچ شخص دیگری را فراهم ننمایند، و از موافقتنامه حاضر جز به منظور اجرای مفاد آن استفاده نکنند.

ماده ششم

به مجرد صدور حکم مبتنی بر شرایط مرضی الطرفین توسط دیوان، طرفین از هر ادعایی بابت هزینه‌ها (از جمله حق‌الوکاله) ناشی از یا مرتبط با داوری، تعقیب یا دفاع از ادعاها و ادعاهای متقابل مطروح در دیوان، دادگاههای ایالات متحده و یا هر جای دیگر در رابطه با موضوعات مطروح در پرونده‌های شماره ب - ۳۲، ب - ۷۴ و ۱۲۷۸۶ الی ۱۲۸۹۲ اعراض خواهند کرد.

ماده هفتم

موافقتنامه حل و فصل حاضر باید تا تاریخ ۱۳۷۰/۴/۱۳ [۱۹۹۱/۷/۱۳] به دیوان داوری تسلیم گردد. چنانچه این موافقتنامه تا تاریخ مذکور و یا ظرف مدتی بعد از آن که طرفین توافق کنند، تسلیم نشود، در آنصورت خودبخود باطل و کان لم یکن خواهد شد و طرفین، بدون اینکه لطمه‌ای به حقوق مربوطه آنها وارد شده باشد، در همان وضعی قرار خواهند گرفت که قبل از تاریخ این موافقتنامه بودند.

ماده هشتم

در تفسیر و تعبیر موافقتنامه حل و فصل حاضر، تمامی موافقتنامه باید به عنوان سند واحدی مورد بررسی و تفسیر قرار گیرد بدون آنکه اثر خاصی برای هیچیک از مواد آن به طور جداگانه در نظر گرفته شود.

ماده نهم

نمایندگان طرفین بدینوسیله مریحاً اعلام می‌نمایند که اختیارات لازم جهت امضای موافقتنامه حل و فصل حاضر را دارند.

ماده دهم

موافقتنامه حل و فصل حاضر به هر دو زبان فارسی و انگلیسی تنظیم و امضا شده و هر دو متن دارای اعتبار واحد و مساوی خواهد بود.

از طرف ایالات متحده

Wm. F. Reed توسط

30.1.1991 به تاریخ

از طرف ایران

_____ توسط

۷.۱۲.۱۴ به تاریخ